

General Conditions of Procurement (Japan)

一般購買条件

Envalior Japan K.K. • 2-6-3 Shiba-Koen, Minato-ku, Tokyo, 105-0011, Japan

エンバリオジャパン株式会社 | 105-0011 東京都港区芝公園 2-6-3

1 General

- 1.1 These Conditions shall be an integral part of the offer submitted by supplier ("Seller") to Envalior ("Buyer") and the contract between Buyer and Seller and of all future purchase or work and materials supply contracts with the Seller.
- 1.2 Conflicting or deviating conditions of delivery stipulated by Seller or other reservations made by Seller shall not be deemed accepted unless Buyer has expressly accepted them in writing for a specific order.
- 1.3 Any amendments or side agreements shall not be effective unless Buyer has accepted them in writing.

2 Seller's Offer

- 2.1 Seller's offer shall cover exactly the quantities and qualities specified in Buyer's request and shall expressly state any potential deviation from Buyer's request.
- 2.2 The offer shall be submitted free of charge and without any obligation being imposed on Buyer. Remuneration for offer submission or cost estimates must be agreed in writing.
- 2.3 Seller shall notify Buyer in writing without undue delay if Seller has technical concerns or is aware that Buyer's requisition is (potentially) incomplete or has errors.

3 Conclusion of Contract

- 3.1 A contract is concluded between Buyer and Seller when Buyer places a purchase order based on a Seller offer, or upon execution of a purchase agreement.
- 3.2 Orders and alterations to orders shall be made in writing (exchange of email suffices). In case of doubt, verbal agreements, or arrangements discussed over the phone shall only be binding if confirmed in writing.
- 3.3 Upon receipt of Buyer's purchase order, Seller shall immediately check the order for detectable errors, ambiguities, incompleteness, and unsuitability of the specifications selected by the Buyer for the intended use. Seller shall inform Buyer immediately of any necessary changes or clarifications to the order.
- 3.4 Each order or alteration to an order shall be confirmed by Seller in writing.
- 3.5 Seller shall always state Buyer's order number in all correspondence with Buyer, including any invoice.
- 3.6 An existing contract may only be amended in written form. Any waiver of this requirement must be in written form. For the avoidance of doubt, the written form requirement is met when electronic documents with facsimile signatures are exchanged or when the Parties use a standard online document signature service or requisition tool (such as SAP).

4 Shipment

- 4.1 Unless agreed otherwise, Seller shall deliver any goods to the agreed Buyer facility according to Incoterms DAP.
- 4.2 When Seller dispatches the goods, Seller shall send Buyer dispatch notes for each consignment separately from the goods and invoice. All goods shall also be accompanied by a delivery note and packing slip.
- 4.3 If the goods are sent by ship, the shipping papers and invoice shall state the name of the shipping company and of the ship.
- 4.4 Seller shall choose the mode of transport most favorable and most suitable for Buyer. Seller shall show in full the order reference number and point of unloading specified by Buyer in all dispatch notes, delivery notes, packing slips, bills of lading and

1 一般

- 1.1 これらの条件は、サプライヤー（「売主」）が Envalior（「買主」）に提出する申込み、および買主と売主間の契約、ならびに売主との将来のすべての購入または作業および資材供給契約に統合されそれらの不可欠な部分となる。
- 1.2 売主が定めた納入条件との矛盾もしくは齟齬、または売主によるその他の留保は、買主が特定の注文について書面で明示的に承諾しない限り、受諾されたものとみなされない。
- 1.3 いかなる修正または付帯契約も、買主が書面で承諾しない限り、有効とはならない。

2 売主の申込み

- 2.1 売主の申込みは、買主の要求で指定された量と品質を正確に包含するものとし、買主の要求との齟齬があり得る場合には、それらを明示的に記載するものとする。
- 2.2 申込みは無料で提出され、買主にはいかなる義務も課されないものとする。申込みの提出または費用の見積もり報酬が伴う場合には、書面で合意しなければならない。
- 2.3 売主が技術的な懸念を有する場合、または買主の要求が不完全であるか誤りがあること（の可能性）を認識している場合、売主は不当に遅滞することなく書面で買主に通知するものとする。

3 契約の締結

- 3.1 契約は、買主が売主の申込みに基づいて注文を行った時、または購入契約の締結時に買主と売主の間で締結される。
- 3.2 注文および注文の変更は書面で行うものとする（電子メールの交換で足りる）。疑義がある場合、口頭での合意または電話で話し合った取り決めは、書面で確認された場合にのみ拘束力を持つものとする。
- 3.3 買主の注文書を受領次第、売主は、発見可能な誤り、曖昧さ、不完全性、および買主が使用目的に合わせて選択した仕様の不適合性がないかどうか、注文書を直ちに確認するものとする。売主は、注文の変更または説明が必要な場合、直ちに買主に通知するものとする。
- 3.4 各注文または注文の変更は、売主が書面で確認するものとする。
- 3.5 売主は、請求書を含む買主とのすべての通信に常に買主の注文番号を記載するものとする。
- 3.6 既存の契約は書面でのみ修正することができる。この要件の放棄は書面で行わなければならない。誤解を避けるため、書面要件は、ファクシミリ署名付きの電子文書が交換される場合、または両当事者が標準のオンライン文書署名サービスまたは要求ツール (SAP など) を使用する場合に満たされるものとする。

4 出荷

- 4.1 別段の合意がない限り、売主は、インコタームズ DAP に従って、合意された買主の施設に商品を引き渡すものとする。
- 4.2 売主が商品を発送する際、売主は商品および請求書とは別に、各積荷の発送通知書を買主に送付するものとする。すべての商品には納品書と梱包明細も添付するものとする。
- 4.3 商品が船で発送される場合、船積書類と請求書には運送会社と船の名前が記載されるものとする。
- 4.4 売主は、買主にとって最も有利かつ最適な輸送手段を選択するものとする。売主は、すべての発送通知書、納品書、

- invoices, on the outer packaging of the goods and elsewhere if appropriate.
- 4.5 Seller shall always label, pack and ship dangerous goods in compliance with the appropriate national or international regulations. The accompanying documents shall show not only the risk category but also any further particulars required by the appropriate transport regulations.
- 4.6 Seller shall reimburse Buyer for any additional costs incurred by Seller's noncompliance with the provisions in this section.
- 4.7 Any consignments of which Buyer is unable to take delivery because of Seller's non-compliance with these provisions shall be stored at Seller's expense and risk. Buyer shall have the right to ascertain the contents and condition of such consignments.

5 Insurance

- 5.1 Seller shall take out at his own expense adequate liability insurance to cover damages resulting from services rendered or goods delivered to Buyer. Upon Buyer's request, Seller shall submit insurance certificate copies.
- 5.2 Seller shall insure any machines, tools, and other items loaned to Buyer against the risk of loss or damage. Buyer shall not be liable for damage or loss of these items caused by slight negligence.

6 Suspension and Termination

- 6.1 Buyer is entitled to suspend the performance of its obligations in whole or in part or to terminate the Agreement with immediate effect, without prejudice to its right to claim damages and without any compensation to or indemnification of Seller a) in case Seller has been declared bankrupt, is in a state of liquidation, has ceased or suspended whole or substantial parts of its business, is subject of a court order or preventative legal scheme of settlement, b) in case of non-compliance with section 18, or c) for convenience by written notice to Seller in which case Buyer and Seller shall negotiate reasonable termination charges limited to Seller's inevitable costs of materials and labor incurred to the date of termination.

7 Delivery

- 7.1 Unless otherwise stipulated in the order, the place of performance shall be the point of delivery specified by Buyer.
- 7.2 The agreed delivery timeline commences on the date of Seller's receipt of Buyer's purchase order.
- 7.3 Early or partial deliveries require Buyer's written consent.
- 7.4 If Seller believes he cannot meet, or meet in time, any of his contractual obligations, he shall inform Buyer thereof without undue delay, stating the reasons and the estimated delay duration.
- 7.5 Title to and risk in any delivered goods shall pass to Buyer upon delivery at the point of delivery specified by Buyer, or acceptance, if applicable.

8 Inspection of Deliveries

- 8.1 Upon receipt of a delivery, Buyer shall examine whether the delivery corresponds to the order. Buyer shall also examine the shipment for apparent defects.
- 8.2 If Buyer discovers any deficiency during these inspections or at any later stage, he shall inform Seller accordingly.

9 Testing

- 9.1 This section applies only if Seller's goods are subject to testing by Buyer.
- 9.2 Seller shall inform Buyer not less than one week in advance of the date on which the goods will be ready for testing and shall agree with him a test date.

- 梱包明細、船荷証券および請求書、商品の外箱、およびその他の適切な場所に、買主が指定した注文参照番号および荷降ろし地点を完全に示すものとする。
- 4.5 売主は、常に適切な国内または国際規制に従って危険物のラベルを貼り、梱包し、出荷するものとする。添付文書には、リスク分類だけでなく、適切な輸送規制で要求される更なる詳細をも記載するものとする。
- 4.6 売主は、売主が本項の規定を遵守しなかったことにより発生した追加費用を買主に払い戻すものとする。
- 4.7 売主がこれらの規定を遵守していないために買主が引き取ることができない積荷は、売主の費用とリスクで保管されるものとする。買主は、当該積荷の内容と状態を確認する権利を有する。建設工具や建設機械は商品と一緒に積み込まないものとする。

5 保険

- 5.1 売主は、買主に提供されたサービスまたは引き渡された商品に起因する損害を補償する適切な賠償責任保険に自己の費用で加入するものとする。買主の要求に応じて、売主は保険証明書の写しを提出するものとする。
- 5.2 売主は、買主に貸与された機械、工具、およびその他の物品に、損失または損傷のリスクに対する保険を掛けるものとする。買主は、軽過失によるこれらの物品の損傷または紛失に対して責任を負わないものとする。

6 契約の一時停止と終了

- 6.1 買主は、次の場合には、損害賠償請求の権利を損なうことなく、また売主への補償や補償をすることなく、その義務の全部または一部の履行を一時停止するか、または契約を即時解除する権利を有する。
- a) 売主が破産宣告を受けた場合、清算状態にある場合、事業の全部または相当部分を中止または停止した場合、裁判所命令または予防的な法的解決スキームの対象となっている場合、
- b) 18 項に違反した場合、
- c) 買主と売主が、契約解除日までに発生した売主の避けられない材料費および人件費に限定した合理的な契約解除料を交渉し、便宜上、売主に書面で通知した場合

7 納品

- 7.1 注文書に別段の定めがない限り、履行場所は買主が指定した納品地点とする。
- 7.2 合意された納品スケジュールは、売主が買主の購入注文書を受領した日から始まる。
- 7.3 早期または分割された納品には、買主の書面による同意が必要である。
- 7.4 売主が契約上の義務を履行できない、または期限までに履行できないと判断した場合、不当に遅滞することなくその理由と予想される遅延期間を述べて買主にその旨を通知するものとする。
- 7.5 引き渡された商品に対する所有権およびリスクは、買主が指定した納品地点での引き渡し、または該当する場合は受領時に買主に移転するものとする。

8 検収

- 8.1 納品物を受領する際、買主はその納品物が注文に対応しているかどうかを検査するものとする。買主はまた、納品物に明らかな欠陥がないかを検査するものとする。
- 8.2 買主がこれら納品物の検収中またはその後の段階で欠陥を発見した場合、買主は売主にその旨を通知するものとする。

9 試験

- 9.1 本項は、売主の商品が買主による試験の対象となる場合にのみ適用される。
- 9.2 売主は、商品の試験の準備が整う日の 1 週間以上前に買主に通知し、試験日について買主と合意するものとする。

- 9.3 Seller shall bear the costs of such tests, including his own personnel costs, but excluding Buyer's personnel costs.
- 9.4 If the test fails or cannot take place due to Seller's fault, Seller shall bear Buyer's personnel costs.
- 9.5 Seller shall bear all costs for the material certificates required for the primary materials.

10 Work on Buyer's premises

- 10.1 If Seller performs assembly, construction or maintenance work on Buyer's premises, Seller's personnel shall observe Buyer's safety and conduct regulations for contractors. If Seller's staff does not receive these regulations from Buyer, it must request them from Buyer's staff.
- 10.2 Buyer shall not be liable for any of Seller's items that his personnel brought onto Buyer's premises.
- 10.3 When working on Buyer's premises Seller shall comply with all applicable safety, health, and environmental instructions, avoid soil and groundwater pollution, limit air and noise pollution on Buyer's site, and comply with Buyer's site, site access, and IT-regulations. Seller must, at its own cost, arrange for proper and safe transport and equipment, as well as skilled and qualified staff, able to speak Buyer's local language and/or English, to work in a safe, healthy, and environmentally responsible manner.

11 Production Documents and Tools

- 11.1 All drawings, standards, guidelines, methods of analysis, recipes and other documents supplied by Buyer to Seller for the manufacture of the goods, as well as any such documents prepared by Seller according to special instructions from Buyer, shall remain Buyer's property and shall not be used for any other purpose, reproduced, or made available to third parties by Seller. Seller shall, if so requested, return them to Buyer without undue delay.
- 11.2 Seller shall supply to Buyer in good time, at no extra cost to Buyer and without being specially requested to do so, all documents needed by Buyer for the use, erection, installation, processing, storage, operation, servicing, inspection, maintenance, or repair of the goods supplied.
- 11.3 Whenever Buyer specifies standards or regulations, the latest version shall apply. Upon Buyer's request, Seller shall supply Buyer with his works standards and regulations.
- 11.4 Molds, models, tools, films, etc. that Seller produced to execute the order shall become Buyer's property upon payment, even if they remain in Seller's possession. Seller shall be obliged to hand them over to Buyer upon request.

12 Invoicing

- 12.1 Seller's invoiced line-items, quantities and prices shall correspond to (and not exceed) Buyer's purchase order.
- 12.2 Any additional or deleted services or supplies shall be stated separately in the invoice.
- 12.3 Should Seller reduce his prices or grant better conditions to all customers after Buyer has placed his order and before delivery, Seller shall procure that these reduced prices and improved conditions are reflected in his invoice.

13 Payment, Assignment of Claims

- 13.1 Unless otherwise agreed, payments shall be due 120 days after delivery and receipt of invoice.
- 13.2 Payment does not represent an acknowledgement that Seller performed as contractually agreed.
- 13.3 Seller may only assign or transfer any contractual claims with Buyer's written permission. Buyer may assign this agreement to an affiliated company, meaning any entity which directly or indirectly controls, is directly or indirectly owned, or controlled by, or under common control with Buyer.

- 9.3 売主は、買主の人的費用を除き、売主自身の人的費用を含むかかる試験の費用を負担するものとする。
- 9.4 売主の過失により試験が不合格または実施できない場合、売主は買主の人的費用を負担するものとする。
- 9.5 売主は、主要材料に必要な材料証明書にかかる費用をすべて負担するものとする。

10 買主の構内における作業

- 10.1 売主が買主の構内で組立、建設、またはメンテナンス作業を行う場合、売主の担当者は買主の安全を守り、請負業者に対し買主の規則を周知するものとする。売主のスタッフが買主からこれらの規則を受領していない場合、売主は買主のスタッフに規則を要求しなければならない。
- 10.2 買主は、売主の担当者が買主の構内に持ち込んだ売主の物品については責任を負わないものとする。
- 10.3 買主の構内で作業する場合、売主は適用されるすべての安全、健康、および環境に関する指示に従い、土壌および地下水の汚染を回避し、買主の敷地内の大気汚染と騒音汚染を制限し、買主のサイト、サイトへのアクセス、および IT 規制に従うものとする。売主は、安全で健康的で環境に対して責任のある方法で作業するために、適切かつ安全な輸送および設備、ならびに顧客の現地語および/または英語を話すことができる熟練した資格のあるスタッフを、自らの費用で手配しなければならない。

11 作成文書および工具

- 11.1 商品の製造のために買主が売主に提供したすべての図面、規格、ガイドライン、分析方法、レシピ、その他の文書、および買主の特別な指示に従って売主が作成したかかる文書は、買主の所有物であり続けるものとし、売主が他の目的に使用したり、複製したり、第三者に利用可能にしたりすることはできない。売主は、要求された場合、不当な遅滞なく買主に返却するものとする。
- 11.2 売主は、時間的余裕をもって買主に追加費用をかけることなく、また特別に要求されずとも、買主が供給された商品の使用、組立、設置、加工、保管、操作、サービス、検査、メンテナンスまたは修理に必要なすべての書類を買主に提供する。
- 11.3 買主が規格または規則を指定する場合は常に、最新バージョンが適用されるものとする。買主の要求に応じて、売主は買主に作業標準と規則を提供するものとする。
- 11.4 注文を実行するために売主が作成した金型、モデル、工具、フィルムなどは、たとえ売主が所持し続けたとしても、支払いと同時に買主の所有物となる。売主は、要求に応じてそれらを買主に引き渡す義務を負うものとする。

12 請求

- 12.1 売主が請求する品目、数量および価格は、買主の購入注文書に対応する（かつ、超えない）ものとする。
- 12.2 追加または削除されたサービスまたは供給品は、請求書に個別に記載されるものとする。
- 12.3 買主が注文を行った後、納品前に、売主がすべての顧客に対して価格を引き下げ、またはより良い条件を付与した場合、売主は、これらの値下げおよび改善された条件が請求書に反映されるように手配するものとする。

13 支払い、請求権の譲渡

- 13.1 別段の合意がない限り、支払いは請求書の送付および受領後 120 日以内に行われるものとする。
- 13.2 支払いは、売主が契約に従って履行したことを確認するものではない。
- 13.3 売主は、買主の書面による許可がある場合にのみ、契約上の請求権を譲渡または移転することができる。買主は、本契約を関連会社に譲渡することができる。関連会社とは、買主を直接的もしくは間接的に支配し、買主により直接的もしくは間接的に所有もしくは支配され、または買主と共通の支配下にある事業体を意味する。

14 Warranty and Defect Remediation

- 14.1 Seller warrants the proper functioning of the goods and warrants that the goods will be in conformity with the specifications and requirements, be unused, of certified materials and workmanship, free from all defects and from all liens and encumbrances, pledge or right of retention and suitable for the intended purpose by Buyer. For services, Seller warrants that the quality and the intended results of the services shall conform to the specifications and other requirements as agreed between the Parties. Seller shall perform the services in accordance with the requirements and specifications of the agreement, observing due skill and care, using proper and well-maintained materials, and employing sufficiently qualified staff. These warranties shall survive any delivery, check, acceptance, and payment by Buyer.
- 14.2 Seller shall promptly repair or replace all goods during a period of two years after the date of delivery or the date of first operational use, whichever date is later.
- 14.3 Buyer shall notify Seller of any defects in the delivered goods or the provided services as soon as they are discovered in the regular course of business.
- 14.4 If Buyer identifies a deficiency in Seller's delivery at any time until the warranty expires, Seller must at his expense and at Buyer's reasonable discretion either remediate the deficiency or reperform delivery within a reasonable period set by Buyer. For the avoidance of doubt, Buyer may claim further remedies under statutory law.
- 14.5 If Seller does not meet a reasonable remediation deadline set by Buyer or if such deadline is not necessary or not feasible because of an urgent need for the delivery, Buyer shall be entitled to procure the delayed goods from an alternative source at Seller's expense.
- 14.6 If Seller is notified of a defect, the warranty period shall be extended by the time between such notification and the defect remediation. If Seller replaces the faulty goods, the warranty period shall begin anew; if the goods are partially replaced, this only applies for the replaced portions.

15 Quality Assurance

- 15.1 Seller shall maintain a state-of-the-art quality assurance system. Buyer and third parties nominated by Buyer shall be entitled to audit Seller's quality assurance system during normal business hours by serving two weeks advance written notice, and subject to a confidentiality agreement.

16 Confidentiality

- 16.1 Seller shall treat as confidential any Buyer-supplied documents, data, terms of reference, business processes or other information. Seller shall make confidential information available only to those employees who need the information for the fulfillment of their duties and shall ensure that such employees are also subject to a duty to treat such information as confidential. Seller shall use this information exclusively for the purpose of performing the deliveries and services. For the avoidance of doubt, this shall not preclude Seller from subcontracting.
- 16.2 Seller must obtain Buyer's written consent before publishing the business relationship in any marketing material.

17 Intellectual Property Indemnification

- 17.1 Seller shall indemnify and hold harmless Buyer from any claims and costs raised by a third party against Buyer that relates to an (alleged) infringement of intellectual property rights if Buyer uses Seller's goods and services in conformance with Seller's specifications.
- 17.2 Any license fees that Buyer requires for the proper contractual use of Seller's products and services shall be borne by Seller.

14 保証と欠陥の修復

- 14.1 売主は、商品が適切に機能することを保証し、商品が仕様および要件に準拠していること、未使用であること、認定された材料および仕上がりであること、あらゆる欠陥がなく、あらゆる担保権および負担、質権または留保権がないこと、そして買主の意図した目的に適していること、を保証する。サービスに関して、売主はサービスの品質および意図された結果が、両当事者間で合意された仕様およびその他の要件に適合することを保証する。売主は、適切なスキルと注意を守り、適切で手入れの行き届いた資材を使用し、十分に資格のあるスタッフを雇用して、契約の要件と仕様に従ってサービスを実行するものとする。これらの保証は、買主による配達、確認、受領および支払いが完了した後も存続するものとする。
- 14.2 売主は、納品日または最初の運用使用日のいずれか遅い日から2年間、すべての商品を速やかに修理または交換するものとする。
- 14.3 買主は、納品された商品または提供されたサービスの欠陥が通常の業務過程で発見され次第、売主に通知するものとする。
- 14.4 保証期間が終了するまで、買主が売主の納品に不備を発見した場合、売主は自らの費用と買主の合理的な裁量により、買主が設定した合理的な期間内に不備を修正するか、納品を再実行しなければならない。疑義を避けるために付記すると、買主は制定法に基づいてさらなる救済を請求することができる。
- 14.5 買主が設定した合理的な是正期限を売主が守らない場合、または緊急の納品が必要であるためにかかる期限が不要または実行不可能な場合、買主は、売主の費用負担で遅延した商品を代替供給元から調達する権利を有するものとする。
- 14.6 売主に欠陥が通知された場合、保証期間は、かかる通知から欠陥の修復までの期間延長されるものとする。売主が欠陥商品を交換した場合、保証期間は新たに開始される。商品が部分的に交換された場合、これは交換された部分のみ適用される。

15 品質保証

- 15.1 売主は最先端の品質保証システムを維持するものとする。買主および買主によって指名された第三者は、機密保持契約に従うことを条件として、2週間前に書面による通知を行うことにより、通常の営業時間中に売主の品質保証システムを監査する権利を有するものとする。

16 秘密保持

- 16.1 売主は、買主が提供した文書、データ、委託条件、ビジネスプロセス、またはその他の情報を秘密情報として扱うものとする。売主は、職務遂行のために情報を必要とする従業員のみが秘密情報を利用できるようにし、かかる従業員にもかかる情報を秘密情報として扱う義務が課されることを保証するものとする。売主は、配送およびサービスを実行する目的のみにこの情報を使用するものとする。疑義を避けるために付記すると、これは売主が下請けに出すことを妨げるものではない。
- 16.2 売主は、マーケティング資料で取引関係を公開する前に、買主の書面による同意を取得しなければならない。

17 知的財産権の補償

- 17.1 買主が売主の仕様に従って売主の商品およびサービスを使用した場合、売主は、知的財産権の侵害（の疑い）に関連して、第三者が買主に対して提起するあらゆる請求および費用から買主を補償し、免責するものとする。
- 17.2 売主の製品およびサービスを適切に契約上使用するために買主が必要とするライセンスの料金は、売主が負担するものとする。

18 Compliance with Laws, Code of Conduct

- 18.1 Seller shall comply with all applicable laws and regulations.
- 18.2 Seller shall also comply with Buyer's Supplier Code of Conduct as published at www.envaior.com/CoC.
- 18.3 Should Seller breach his obligations under the CoC and should Seller be unable to remediate a reported breach within a reasonable time, Buyer shall be entitled to terminate the applicable agreement for cause.
- 18.4 The delivered goods must conform to the conditions of origin specified in the preferential agreements of the EEC, unless the order confirmation expressly states otherwise.
- 18.5 Seller shall comply with all relevant chemical control regulations applicable to the delivered goods and shall provide to Buyer all applicable substance (pre-)registration numbers.

19 Applicable Law

- 19.1 Customary trade terms shall be interpreted in accordance with Incoterms 2020.
- 19.2 The laws of Japan, excluding its conflict of law rules, shall apply.
- 19.3 If the Parties cannot amicably resolve a dispute concerning this Agreement within a period of 30 days, the Tokyo District Court shall have the exclusive jurisdiction in the first instance.
- 19.4 The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
- 19.5 These Conditions are provided in English and in Japanese language. In case of any discrepancies or conflicts between the two versions, the English version shall prevail.

18 法令・行動規範の遵守

- 18.1 売主は、適用されるすべての法律および規制を遵守するものとする。
- 18.2 売主は、www.envaior.com/CoC で公開されている買主のサプライヤー行動規範にも従うものとする。
- 18.3 売主が行動規範に基づく義務に違反し、報告された違反を合理的な期間内に是正することができない場合、買主は正当な理由により該当する契約を解除する権利を有するものとする。
- 18.4 注文確認書に明示的に別段の記載がない限り、納入される商品は、EEC の特惠協定に指定された原産地条件に準拠しなければならない。
- 18.5 売主は、納入される商品に適用されるすべての関連化学物質管理規制を遵守し、該当するすべての物質（事前）登録番号を買主に提供するものとする。

19 準拠法

- 19.1 慣習的な貿易条件は、インコタームズ 2020 に従って解釈されるものとする。
- 19.2 法の抵触に関する規定を除き、日本法が適用されるものとする。
- 19.3 両当事者が本契約に関する紛争を 30 日以内に友好的に解決することができない場合、東京地方裁判所が第一審の専属管轄権を有するものとする。
- 19.4 国際物品売買契約に関する国際連合条約は適用されないものとする。
- 19.5 これらの条件は英語と日本語で提供される。2 つのバージョン間に矛盾または抵触がある場合は、英語版が優先される。